

14 mai 2003, Québec

**Allocution à l'occasion de la remise de l'insigne de l'Ordre national du Québec au
Ministre-Président de la Bavière**

Monsieur le Ministre-Président,

Distingués invités,

Chers amis,

Le Québec et la Bavière entretiennent aujourd'hui une relation de coopération et d'amitié qui rejoint presque tous les secteurs d'activité de nos sociétés respectives. La qualité de la relation établie entre la Bavière et le Québec, depuis bientôt quinze ans, est exceptionnelle. Cette relation a été fondée par nos prédécesseurs Robert Bourassa et Max Streibl, en 1989.

Depuis, elle a été maintenue, développée et renforcée par vous-même et les premiers ministres du Québec qui se sont succédé. Je m'engage à mon tour à participer à l'épanouissement de cette coopération.

Monsieur le Ministre-Président,

Par votre action politique, vous vous êtes avéré un ami du Québec, non seulement en Bavière, mais aussi au niveau fédéral allemand, sur le plan européen et sur la scène internationale. Vous avez ouvert des portes au Québec. Vous avez choisi le Québec. Par amitié, vous avez amené le Québec à la table de concertation de l'Assemblée des régions d'Europe. Cela permet au Québec d'observer en témoin privilégié l'évolution du continent européen. Vous avez associé le Québec à la Conférence des chefs de gouvernement des régions partenaires.

Cette initiative rejoint des régions parmi les plus technologiquement avancées d'Amérique, d'Asie, d'Afrique et d'Europe. Elle permet, entre autres, d'intensifier le dialogue et d'accroître la coopération dans une perspective de développement durable et de diversité culturelle. En établissant à Montréal la première représentation officielle du gouvernement bavarois à l'extérieur de l'Europe, vous avez repoussé les limites de la pratique fédérale allemande et affirmé haut et fort votre grande affection pour le Québec.

Cette relation, dont nos deux sociétés récoltent les fruits, est pour beaucoup le fait de votre action personnelle. Nos sociétés ont beaucoup en commun, et vous avez été l'artisan de cette découverte mutuelle. Le Québec et la Bavière partagent la fierté de leur différence et s'engagent avec confiance dans l'ouverture sur le monde en militant pour la diversité culturelle.

Je m'engage avec fierté aujourd'hui à prolonger ce partenariat fructueux entre la Bavière et le Québec. C'est un plaisir de vous revoir, Monsieur le Ministre-Président, et de partager avec vous cette vision d'un fédéralisme décentralisé, respectueux des compétences et des particularités de chacun de ses membres.

Le Québec et la Bavière partagent beaucoup, nous partageons maintenant aussi des convictions.

Vous êtes un ami du Québec, et le Québec vous en est reconnaissant.

Sehr geehrter Minister-Präsident!

Dr Edmund Stoiber,

Au nom du gouvernement du Québec et du peuple du Québec, j'ai l'immense plaisir de vous nommer officier de l'Ordre national du Québec en reconnaissance de votre contribution à l'évolution de notre société.